

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：國際會議)

(裝
釘
線)

出席國際博物館協會 2004 漢城大會會議報告

服務機關：行政院文化建設委員會

出國人職稱：副主任委員

姓 名：吳錦發

宋廷棟 方瓊瑤

廖仁義 柯立業

吳淑英 潘台芳

出國地區：韓國

出國期間：93 年 10 月 2 日至 8 日

報告日期：94 年 9 月 14 日

目次

壹、前言	4
貳、考察行程	6
參、會議紀要	7
一、國際博物館協會簡介	7
二、會議概況及議程	15
三、會議專題報告	19
(一) 國際博物館協會第 20 屆大會	19
(二) 國際博物館協會第 21 屆研討會	24
1. 專題演講及論壇	
2. 國際專業委員會概況	
3. 國際博物館人員訓練委員會、國際文學博物館委員會、國際博物館管理委員會、國際古蹟博物館委員會…等	
(三) 文化展演活動	35
1. 博覽會	35
2. 參訪活動	41
3. 文化展演	46
4. 文化之夜表演	47
肆、心得與建議	54
附錄	56

摘要

國際博物館協會（The International Council of Museums, 簡稱 ICOM）係聯合國教科文組織（UNESCO）所屬專業組織，致力於提升國際間博物館專業的發展。ICOM 舉辦之年會，歐美各國均甚為重視，在文化界極具份量，2004 年首度在亞洲地區舉行年會，共有 1300 位會員參加。文建會會同中華民國博物館學會組成一支近 30 人之博物館代表團，由吳錦發副主任委員及博物館學會方力行副理事長共同率團，會中計發表 8 篇論文、於博覽會設置「台灣—多元文化寶島」形象展示攤位，並於文化之夜推出阿美族 Amis 吞互打擊樂演出，給予各國會員鮮明之台灣博物館印象。

ICOM 目前有 105 個國家委員會、6 個區域性組織、29 個國際委員會、15 個附屬組織。在超越政治疆域束縛的前提下，凝聚了世界各博物館、專業團體與從業人員的智慧與力量，以增進及提昇博物館的內涵和水準為使命。其中，國際博物館管理委員會（International Committee on Museum Management, INTERCOM）旨在針對博物館管理層面發展專業標準，定期召開會議，研討博物館與博物館學的發展趨勢，並且提出建議，供全球的國際博物館協會會員參考。2004 年恰逢該會三年一任之理事改選，文建會同仁吳淑英女士獲選為理事(Board Member)，未來將協調 ICOM 所屬組織及相關專業委員會會議至我國辦理，推動博物館事業之合作與交流。

壹、前言

台灣近二十餘年來，由於經濟成長，政治開放，文化藝術蓬勃發展，亦促成公、私立博物館勃興。博物館可以做為不同個體、族群與國家之間彼此溝通交流的平台和公共領域，其成就亦為文化指標之一，足以展現文化國家的新面貌。台灣歷經近百年的發展，有近五百個不同類型的大小博物館，從博物館類型之多樣化，可見台灣是一個多元文化的寶庫。

國際博物館協會（the International Council of Museums，ICOM）成立於西元 1946 年，是一個非官方的國際博物館專業組織。ICOM 會員大會的特色，就是能與來自一百四十個國家的博物館人齊聚一堂進行交流。歷屆大會主辦國與城市都有相當知名的博物館，此種場合非常適合與當地博物館人，以及來自世界各地的博物館人面對面洽談其他實質的合作計畫。在會議之前可以先透過書面或網路方式作初步的接洽，再於大會期間進行細部的討論，甚至簽約，更能擴展與國外博物館界的交流與合作。

ICOM 全體會員大會每三年召開一次，不論是先進國家或開發中國家，各國均積極參與活動。每年年會都針對國際社會共同關注議題訂出研討主題，除了可提供作為博物館營運的經驗，也有增強國際教育與公益的力量。2004 年 10 月 2 日至 10 日期間，在漢城舉辦第廿屆大會(20th General Conference)，同時也舉行第廿一屆的專業委員會的聯合會（21st General Assembly），主題是「博物館與無形文化遺產」(Museums and Intangible Heritage)。由於這是 ICOM 成立以來首度在亞洲國家舉辦大會，對受到文化全球化甚大衝擊的亞洲國家會員，是一次與國際博物館同業對話的良機。

我國已有多所公私立博物館為其學術團體會員（包括故宮、國立歷史博物館…等及文建會附屬機構國立台灣博物館、國立台灣美術館、國立台灣歷史博籌備處），並有學者專家加入為個人會員，甚具影響力，倘積極參與該會活動，必有助我國博物館事業發展。本次會議主辦國韓國，基於提升亞洲博物館地位，對本國亦甚為友善。大會籌備會邀請中華民國博物館學會代表台灣博物館界與會，並比照國家級會員提供學會一個免費攤位以展示及介紹台灣的博物館。

文建會將本次會議屬性歸類為國家參加國際活動的窗口，並

評估漢城足以作為國家傳播文化與形象之地，因此，遂與中華民國博物館學會邀集了約三十位的專家學者共同組團參與此一盛會。行前並由吳副主委錦發會同中華民國博物館學會理事長林柏亭召開規劃會議，鼓勵學會會員加強發表論文、強化博覽會設置參展攤位之內涵（是以中華民國博物館學會的英文名稱「Chinese Association of Museums, Taiwan」掛牌）、提供無形文化資產之表演、製作多樣化的文宣品，希望藉此漢城大會，將美麗寶島台灣推展到世界舞台之上。

貳、考察行程

2004 漢城國際博物館協會會議(10月2—8日)

日期	國名/地點	行程內容
10月2日 (六)	韓國/漢城 COEX 會議中心	12:50 台北 (泰航 634) →16:15 漢城 16:15 駐韓文化組接機 ★19:00-21:00 歡迎宴會 歡迎會包括韓國傳統音樂和舞蹈表演。
10月3日 (日)	韓國/漢城/三成洞/COEX	★9:30-11:00 開幕典禮，聯合會議 文化觀光部長官李滄東主持開幕。韓國傳統文化表演。 ★11:00 博覽會剪綵儀式 博覽會開幕，參觀各國攤位展示 11:30-13:00 特邀嘉賓致辭 14:30-16:00 特邀嘉賓致辭 16:30-18:00 論壇會議 18:30-16:00 專案委員會會議 18:30-19:00 專案委員會會議決會議
10月4日 (一)	韓國/漢城/三成洞/COEX	9:30-18:00 國際委員會專題論壇和討論 聯合會議主題 1: 博物館和無形文化遺產 ★19:00-20:00 文化之夜活動：Amis 《丫互樂團演出
10月5日 (二)	韓國/漢城/三成洞/COEX	9:30-18:00 國際委員會專題論壇和討論 聯合會議主題 2: 文化遺產的保護 ★吳副主委錦發於文學博物館委員會 (ICLM) 發表演講 ★19:00-20:00 文化之夜活動：Amis 《丫互樂團演出
10月6日 (三)	韓國/漢城/三成洞/COEX	9:30-18:00 國際委員會專題論壇和討論 聯合會議主題 3: 數位文化遺產和未來博物館 各專業委員會分別進行理事會及研討會 19:00-20:00 文化活動
10月7日 (四)	韓國/百濟	★文化探訪活動：公州/百濟的古都和大田科學之城 兩個城市位於 SEOUL 以南大約 150 公里。王室陵墓、寺廟和丘陵上的城堡俯視優美的錦江
10月8日 (五)	韓國/漢城/三成洞//COEX	9:30-12:30 大會的最後全體會議 12:30 大會暨總會閉幕 賦歸 (漢城 17:30/ 泰航 TG635 班機→台北 19:00)

貳、會議紀要

一、國際博物館協會簡介

(一) 概述

國際博物館協會 (the International Council of Museums, 簡稱 ICOM) 為一非官方的國際組織，致力於國際間各博物館及博物館專業的發展、提昇及協助專業人員間的合作，屬於聯合國教科文組織 (UNESCO)。始自 1946 年 11 月，由美國籍學者 Chauncey J. Hamlin 在法國巴黎發起成立，創立至今五十八年以來，所擁有的會員已超過 7000 位，分別來自 119 個國家，舉辦過的活動亦遍及世界五大洲。它所凝聚的強大動力及在博物館和博物館學研究中造成的深遠影響，實令人不可輕忽。至今，已發展成為博物館界最重要的國際性專業組織。

ICOM 成立的宗旨有三：

1. 界定博物館和博物館機構的定義，並給予支持和協助；成立、支持及加強博物館專業團體。
2. 聯繫、協調各國的博物館與博物館專業團體，並建立合作和互相支援的關係。
3. 強調博物館與其專業團體在社區內所扮演的重要角色，以增進人類學識與相互了解。

根據國際博物館協會的定義，博物館為一非營利性的永久機構，致力於蒐集、保存、研究、傳播和展示，以從事研究、教育、娛樂和探討人與環境的物質證據，它開放給社會大眾，完成服務社會、促進社會發展的責任。凡是合於上述定義之博物館或機構，均可申請加入國際博物館協會。因此，不論是科學或技術、人類學或自然史、美術、歷史或考古等各類博物館，或者是水族館、植物園、動物園、天文館、自然保護區，均可成為會員。

除了機構會員外，國際博物館協會也有個人會員和贊助或榮譽會員。凡現在是，或曾經是博物館及類似機構的工作人員，接受過特殊的技術或學院派訓練，或者擁有相當的實務經驗，並能遵守專業倫理規範者，亦可申請成為個人會員。

國際博物館協會在聯合國教科文組織中扮演非官方的專業顧問角色，在組織專家服務團、策劃博物館、籌辦會議和準備出版刊物四方面提供聯合國教科文組織及其會員國技術性的指導與服務。透過國家博物館委員會和國際委員會的居中協助，國際博物館委員會經常就各類不同的主題舉辦研討會，邀集專家學者參與，並出版會議報告。國際博物館協會也發行期刊、論文集及與博物館有關的專論(monographs)。

自 1946 年成立到現在，國際博物館協會面臨時代快速變遷產生的許多挑戰，歷經 1974 年的組織變革及各國博物館專業人員的同心協力，撐過半世紀，準備邁入一甲子。在這段期間，博物館的數量和參觀者的人數皆急遽增加，博物館已成為各國、甚至全人類所共有的文化資源。其成員來自全球 140 個國家的 16000 名會員。會員參與全國、區域及國際各委員會有關研習、出版、訓練等各種活動。

ICOM 目前有 105 個國家委員會、6 個區域性組織(RO)、29 個國際委員會(IC)、15 個附屬組織(AO)。國際博物館協會在超越政治疆域束縛的前提下，凝聚了世界各博物館、專業團體與從業人員的智慧與力量，以增進及提昇博物館的內涵和水準為使命，將繼續朝向服務大的最終目標前進。

(二) 組織架構

依據 ICOM 章程 (ICOM Statutes) 其全體會員大會 (General Assembly) 為最高的決策機制，在全體會員大會期間同時舉辦研討會 (General Conference)。

ICOM 整個組織架構，主要由四個主體所構成：

1. 最高代表單位：全體會員大會、行政委員會和諮詢委員會。

全體會員大會(the General Assembly)、行政委員會(the Executive Council)和諮詢委員會(the Advisory Committee)是國際博物館協會的代表性主體(the representative bodies)。

全體會員大會為國際博物館協會的最高單位，負責修訂及通過協會章程，選舉協會會長及行政委員會委員，通

過三年一期的活動計畫與預算並控制執行情形，裁決所有由行政委員會或諮詢委員會提交的問題。凡經全體會員大會通過的決議即為最終決議，不得上訴變更。全體會員大會一般在一般情況下每三年召開一次，至於會議的時間和地點則配合會員會議(the General Conference)一起舉行，所有的會員均可參加，不過每個國家博物館委員會只有 5 位代表，國際委員會僅有 2 位，具有投票權。

行政委員會由國際博物館協會會長和兩位副會長、諮詢委員會主席、財務長(the Treasurer)以及五位會員組成。這 10 人之中，除了諮詢委員會主席外，均由全體會員大會票選出來，任期三年，可連任一次。行政委員會握有控制整個協會組織中各單位(諮詢委員會和全體會員大會除外)的組成與功能之大權。會費的金額或任何與會員有關的問題，也由其研商決定。行政委員會還負責監督協會的財政管理狀況與年度計畫和預算執行情形，並在本次會員大會結束後與下次大會召開前，代替全體會員大會做出所有必要的決議。行政委員會在每年的夏、冬兩季各召開一次會議，視情況需要，可再加開臨時或祕密會議。

諮詢委員會負有輔導行政委員會和全體會員大會之責，並且要在全體會員大會召開的六天前，擬出行政委員會候選人的名單。諮詢委員會是由各國家博物館委員會、國際委員會及相關之國際組織的主席或代表共同組成，每年在行政委員會的夏季會議之前召開會議，亦可加開臨時會議。

2. 基層單位：各國國家博物館委員會。

國家博物館委員會(the National Committees)為協會的基層單位，負責會員與協會之間的雙向聯繫工作。對外，它代表該國所有會員的權益；對內，則要執行協會交付的計畫，確保協會的權益。

國家委員會是 ICOM 與各會員之間的橋樑，有關 ICOM 會員之申請及權益等，依 ICOM 章程規定都須透過各國 ICOM 國家委員會來辦理，各國 ICOM 會員數超過五個便可申請成立該國 ICOM 國家委員會。

每個國家均可成立國家博物館委員會，不過在成立之先，須提交委會內部的行政理事會(the Executive Board)之理事名單及其內部規章(the internal rules of the committee)，並正式宣布接受國際博物館章程(ICOM Statutes)之規範，經過協會內部的行政委員會(the Executive Council)審核通過即可。成立後，國家博物館委員會的會員包括居住在該國境內的所有國際博物館協會的會員。

國家博物館委員會每年至少召開一次會員大會，指定參加國際博物館協會全體會員大會(the General Assmby)的代表，核准會員資格申請表，並提交年度活動報告給行政委員會和諮詢委員會(the Advisory Committee)。

國際博物館協會目前有 65 個國家博物館委員會，同心協力持續為改進各國博物館在科學、教育與保育三方面所扮演的角色而努力。

3. 工作及計畫執行單位：由專業人員所組成的國際性專業委員會。

國際委員會(the International Committees)是 ICOM 主要的工作與計畫執行單位。國際委員會的成立可由行政委員會指定，亦可由至少 10 位會員發起，再經行政委員會核准即可。國際委員會是由專業人士所組成的團體，他們或是研究某一特定類型博物館(如科學博物館、自然史博物館等)的權威，或是在教育、保育等博物館共通的活動領域中學有專精的人士，而國際博物館協會的會員可依其意願選擇加入其中一個國際委員會。

國際博物館協會目前有 29 個國際委員會，定期召開會議，研討博物館與博物館學的發展趨勢，熟悉最新的技術，並且提出建議，供全球的國際博物館協會會員參考。

此外，亦如同國家博物館委員會一般，須指定代表參加 ICOM 的全體會員大會，審核會員申請，提交年度報告給行政委員會和諮詢委員會。

國際委員會(the International Committees) 2004 名單

<u>AVICOM</u> 視聽媒材與 新科技	Audio-visual and New Technologies	<u>ICMAH</u> 考古與歷史	Archaeology and History
<u>CECA</u> 教育與文化 活動	Education and Cultural Action	<u>ICME</u> 民族誌學	Ethnography
<u>CIDOC</u> 檔案資料	Documentation	<u>IC MEMO</u> 紀念博物館	Memorial Museums
<u>CIMAM</u> 現代藝術	Modern Art	<u>ICMS</u> 安全	Security
<u>CIMCIM</u> 樂器	Musical Instruments	<u>ICOFOM</u> 博物館學	Museology
<u>CIMUSET</u> 科學與科技	Science and Technology	<u>ICOM-CC</u> 保存科學	Conservation
<u>CIPEG</u> 埃及學	Egyptology	<u>ICOMAM</u> 武器與軍事 史	Arms & Military History
<u>COSTUME</u> 服飾	Costume	<u>ICOMON</u> 錢幣與獎章	Numismatics
<u>DEM HIST</u> 古蹟博物館	Historic House Museums	<u>ICR</u> 地區博物館	Regional Museums
<u>GLASS</u> 玻璃	Glass	<u>ICTOP</u> 人員訓練	Training of Personnel
<u>ICAMT</u> 建築與博物 館技術	Architecture and Museum Techniques	<u>INTERCOM</u> 管理	Management
<u>ICDAD</u> 裝飾藝術與 設計	Decorative Arts and Design	<u>MPR</u> 行銷與公關	Marketing and Public Relations
<u>ICEE</u> 展覽交流	Exhibition Exchange	<u>NATHIST</u> 自然史	Natural History
<u>ICFA</u> 美術	Fine Arts	<u>UMAC</u> 大學博物館	University Museums
<u>ICLM</u> 文學博物館	Literary Museums		

4.行政單位：秘書處和文獻中心。

秘書處(the Secretariat)、其下附屬的文獻中心(the Documentation Centre)和地區性的服務處(the Regional Agencies)是國際博物館協會的行政主體(the Administrative bodies)。

位於巴黎的秘書處，設置一位秘書長，直接對國際博物館協會的會長(the President)和行政委員會負責。在他的管理下，秘書處提供會員應享有的服務，協助各國國際委員會的活動，確保整個組織的例行運作正常，並協助聯合國教科文組織(UNESCO)秘書處，使其活動得以順利推展。

文獻中心亦位於巴黎，負責針對國際博物館協會感興趣的所有主題，蒐集、保存相關的文件。目前文獻中心在博物館管理方面的資料蒐藏十分詳盡豐富，可說是全球首屈一指的。除了靜態的保存，文獻中心並開放資訊供會員、聯合國教科文組織人員，甚至外界的學者、學生利用，以期達到傳播知識的目的。

至於地區性的服務處，職掌和秘書處近似，但僅設在特定的地理區內，由一位國際博物館協會的工作人員負責，提供該區內會員一般性的服務。

(三) 歷年成果

ICOM 創立兩年後，在 1948 年首次舉辦會員大會，第二次在 1950 年舉辦，相隔兩年；之後改為每隔三年舉辦會員大會與研討會，迄今未曾中斷。除了 1948 年第一次會員大會沒有研討主題外，歷次都有研討的議題。從這些討論議題可以略窺全球博物館事業理論與實務的發展軌跡，例如文化資產保存是早期研討的重點；五〇年代開始重視博物館教育問題，並持續延續至六〇、七〇年代；九〇年代由於全球科技、經濟、社會、環境等的快速變遷，博物館與社區，以及博物館如何因應這些快速的變化與挑戰，成為關注的焦點。

ICOM 歷次大會會議時間、地點、主題如下：

屆次	時間	地點	研討主題
1	1948	法國巴黎	
2	1950	英國倫敦	<ol style="list-style-type: none"> 1. 收藏與保存人員的交流 2. 科學儀器的庫存 3. 博物館與教育 4. 專業訓練的問題
3	1953	義大利熱那亞、米蘭、Bergamo	<ol style="list-style-type: none"> 1. 戶外博物館的問題 2. 未開發地區的博物館 3. 博物館建築與現代都市規劃中的博物館
4	1956	瑞士蘇黎士、日內瓦	<ol style="list-style-type: none"> 1. 當代的博物館 2. 現代自然史博物館 3. 當代歷史博物館的問題 4. 現代技術博物館的規劃與組織 5. 巴別的高塔 (Bebel's Tower)
5	1959	瑞典斯德哥爾摩	博物館如鏡子：潛力與限制
6	1962	荷蘭海牙	<ol style="list-style-type: none"> 1. 藝術品保全預警 2. 文化資產的保存 3. 變動世界中歷史及民俗博物館的角色 4. 博物館專業的展望 5. 博物館的目標 6. 研究中心或展覽廳？

			7. 博物館的教育角色
7	1965	美國紐約	博物館人的訓練
8	1968	德國科隆、慕尼黑	博物館與研究
9	1971	法國巴黎、 Grenoble	1. 博物館服務人群 2. 現在與未來 3. 博物館的教育與文化角色
10	1974	丹麥哥本哈根	博物館與現代世界
11	1977	蘇俄莫斯科	博物館與文化交流
12	1980	墨西哥墨西哥市	世界遺產－博物館的責任
13	1983	英國倫敦	開發中國家的博物館
14	1986	阿根廷布宜諾斯 艾利斯	博物館與遺產的未來－緊急呼籲
15	1989	荷蘭海牙	博物館：文化的產生者
16	1992	加拿大魁北克	博物館：再思界限
17	1995	挪威史達溫格港	博物館與社區
18	1998	澳洲墨爾本	博物館與文化多樣性：舊文化、新世界
19	2001	西班牙巴塞隆納	管理變革：博物館面臨經濟與社會的挑戰
20	2004	韓國漢城	無形文化財與博物館
21	2007	奧地利維也納	(研議中)

(引自中華民國博物館學會 2003 網頁資料)

二、會議概況及議程

聯合國教科文組織（UNESCO）自 1998 年開始倡導無形文化遺產的保護，其宗旨在於推動文化與文明之間相互理解和發展的一個共同基礎的重要性，以減低人類因文化的差異性所引起的衝突。

2004 年的漢城國際博物館協會會員大會是 ICOM 大會首次在亞洲召開，本次大會的主題是「博物館和無形文化遺產」，同時也進行其他相關議題的探討，期望藉此了解全球各種文化的精神深度。大會期間主辦單位安排了一系列的文化活動，也帶給與會者領略韓國無形文化遺產的美好體驗。

協會各單位除參加全體會員大會及研討會外，均依各單位之任務分別進行相關會議。例如：執行委員會、顧問委員會、各國國際委員會（29）、附屬組織（15）、地區性組織（6）。

會議主題：博物館和無形文化遺產

生活在自然和社會環境中，人類同時創造了有形和無形的文化遺產，傳達了多樣性的生命延續。至今為止，全球的博物館學者都著重於收集、保存、研究、展示和交流有形的文化遺產和自然遺產。他們創造了許多博物館，來作為學術研究、促進社會發展、詮釋文化遺產和進行大眾教育的場所。

文化不僅以有形的方式，也通過無形的要素來表現。通過語言、音樂、戲劇、態度、姿態、技術、習俗、各種形式的媒介，以及人類思想所表現的物質和空間，文化得以代代相傳。

特殊文化遺產，是在發明、傳播、文化交流和轉移的過程中創造出來的。例如，無形的文化遺產包含聲音、價值、傳統、語言、口述歷史、民俗生活、創造力、適應力。一個民族普遍通過飲食、服飾、居住、傳統工藝、宗教儀式、禮儀、習俗、表演藝術、說故事等方式來表現。全球的博物館界現在了解到必須通過跨領域的方式，特別注重無形文化遺產及有形資源。在保存完整的遺產資源方面，博物館必須持續致力於收集、保存、研究、交流、展示、教育的核心工作。2004 漢城國際博物館協會會員大會的主題是「博物館和無形文化遺產」。這將有助於促進世界各地的文化認同，並加深對世界文化多樣性的了解。這樣，我們將能為世界和平和社會發展開創一個新紀元。

會議日程

10月1日(週五)	
0830 - 1800	註冊登記
0900 - 1900	ICOM 顧問委員會第 65 次會議
1830 - 1930	國際委員會財務官員資訊交流會
10月2日(週六)	
0830 - 1800	註冊登記
全天	ICOM 執行委員會會議
1600 -	UNESCO-ICOM 會議
1900 - 2100	歡迎宴會，開幕活動
10月3日(週日)	
0830 - 1800	註冊登記
0930 - 1100	研討會開幕典禮 數位視覺秀 開幕致詞 ICOM 會旗秀 全體會員大會 表演：韓國傳統樂舞
1100 - 1130	博覽會開幕典禮 休息 表演：韓國傳統婚禮
1130 - 1300	專題演講 I：博物館與無形文化遺產—今昔回顧 • 遺產 • • 化中心協會之例
1300 - 1430	午餐
1430 - 1600	專題演講 II：博物館與無形文化遺產—未來展望 • 博物館、無形文化遺產與人類精神
1600 - 1630	休息 表演：韓國傳統婚禮
- 1630	(提交議案和專案建議的最終期限／提任顧問委員會副主席的最終期限)
1630 - 1800	論壇會議

	<ul style="list-style-type: none"> 現存人類財富與保護無形文化遺產：經驗與挑戰
1815 - 1915	專案委員會會議
1815 - 1915	專案議案決議會議
1930 - 2230	開幕晚宴
10月4日(週一)	
0930 - 1800	國際委員會專題論壇和討論 聯合會議主題：博物館和無形文化遺產
1100 - 1130	休息
1300 - 1430	午餐
1300 - 1830	選舉新任執行委員會
1600 - 1630	休息
1900 - 2000	文化活動
10月5日(週二)	
0930 - 1800	國際委員會專題論壇和討論 聯合會議主題：文化遺產的保護
1100 - 1130	休息
1300 - 1430	午餐
1300 - 1830	選舉新任執行委員會
1600 - 1630	休息
1630 - 1900	傳統演出及歡迎會：主持人 金紅男 國立民俗博物館館長(須帶請帖)
1900 - 2000	文化活動
10月6日(週三)	
0930 - 1800	國際委員會專題論壇和討論 聯合會議主題：數位文化遺產和未來博物館
1100 - 1130	休息
1300 - 1430	午餐
1300 - 1830	選舉新任執行委員會 - 在投票亭內
1600 - 1630	休息
1630 - 1900	議案和建議委員會會議

1900 - 2000	文化活動
10月7日(週四)	
全天	文化探訪活動
10月8日(週五)	
0900 - 1230	大會的最後全體會議
1230	大會暨總會閉幕
1330	新任執行委員會
1500 - 1700	諮詢委員會會議
1700	前往晚宴場所

三、會議專題報告

(一) 國際博物館協會第 20 屆大會

本屆會議主題為「博物館與無形文化遺產」(Museum and Intangible Heritage)，大會將「聲音、價值、傳統、語言、口述歷史、常民生活、創造力、適應力、飲食、服飾、居住、工藝、宗教儀式、禮儀、習俗、表演藝術、故事述說」等皆納入了無形文化遺產的範疇。無形文化為人類生活經驗相承的累積體，透過了有形物件的製作而具體化。因著新博物館學思潮的推波助瀾以及各國際文化組織對人類文化遺產的重視，今日的博物館除了延續傳統對有形物件的蒐集，也開始重視自然世界及人類文明的無形文化資財的保存。

大會的三個聯席會議主題分別為「博物館與現存文化遺產」(Museum and Living Heritage)、「文化遺產的保護」(Protection of Cultural Heritage)、「數位文化遺產與未來博物館」(Digital Heritage and Future Museum)，強調以科際整合的模式來保存發揚人類的無形文化遺產，在全球化的趨勢下維持地方文化的獨特性，鼓勵人們對多元文化的尊重，提升族群文化認同。相關討論中，有些議題值得深思，以數位科技與博物館的結合為例，博物館可運用網際網路的流通性來保有及共享少數族群的無形文化遺產，人們也可於其上形成網路論壇，進行文化知識的討論與再製；但此項結合也帶來了迷思，例如，博物館可透過數位化技術來達成無形文化遺產的永久存續，並透過光碟、網路等媒材不斷再現，然而無形文化本存在於原生地的人類生活及社會網絡之中，博物館若僅將其展演要素取出，在再脈絡化與外在符碼不斷附加的過程中，是否真能彌補無形文化與原生地之文化斷裂並還原其真實性及生命力？數位技術擴大了博物館的服務範疇，也同時模糊了真實與虛擬的界線。

開幕活動的上午，在韓國展覽館 COEX 的廣場豎立護村長杆(ICOM 2004 SEOUL 的標誌)，並表演韓國傳統舞蹈和音樂儀式。文化財保護團體為 ICOM 代表準備特別的韓國傳統無形文化遺產的節目，宮廷服裝展示和傳統婚禮儀式的表演。



韓國展覽館 COEX 博覽會展場豎立護村長杆(ICOM 2004 SEOUL 的標誌)



2004 ICOM 第 20 屆大會開幕，邀請泰國公主致詞 (柯立業攝)



2004 ICOM 第 20 屆大會開幕晚宴，左起國立台北藝術大學廖教授仁義、文建會柯顧問立業、國立台灣美術館潘助理研究員台芳



2004 ICOM 第 20 屆大會開幕表演（柯立業攝）



ICOM 2004 開幕晚宴之韓國宮廷服裝展示



2004 ICOM 韓國展覽館 COEX 博覽會展場



吳副主委錦發與 ICOM 2004 主席 Mr. Jacques Perot 及主辦國韓國主席金秉模相見歡（宋廷棟攝）



主辦國韓國博物館委員會主席金秉模博士宴請台灣代表團

(二) 國際博物館協會第 21 屆研討會

ICOM 韓國委員會安排了兩場與本次大會主題「無形文化遺產」有關的專題演講 (Keynote Session) 及一論壇討論會 (Forum Discussion)；專題演講場次間，或以影片報導 ICOM 進行之無形文化遺產情況，或穿插韓國傳統婚禮表演，或安排韓國傳統說唱表演，頗能吸引與會者的興趣。



韓國傳統婚禮表演

1. 專題演講

專題演講之主題分別為「博物館與無形文化遺產－昨日與今日」，及「博物館與無形文化遺產－未來」。

- (1) 「博物館與無形文化遺產之昨日與今日」講題，係由韓國前任文化部長官，現任韓國梨花女子大學教授之李御寧博士 (Dr. O Young Lee) 以「準備一個容器以容納過往之生活：維護及成功承襲無形文化遺產」 (To Prepare a Vessel to Contain Lost Life: Preservation and Successful Inheritance of Intangible Cultural Heritage) 演講；另由巴夫利先生 (Mr. Sid Ahmed Bafhli) 則演講「無形文化遺產之協定：新博物館觀點」 (The Convention on Intangible Cultural Heritage: New Museum Perspective)。

(2) 在「博物館與無形文化遺產之未來」場次，分別由韓國國立民俗博物館館長金紅男博士演講「無形文化遺產與博物館行動：韓國梨花女子大學與法國文化中心協會之例」(Intangible Heritage and Museum Actions: Cases of Ewha Womans University Museum, Korea, and le Consortium Art Center, France) 及日本國立民族學博物館松園万雄館長演講「博物館、無形文化遺產與人類精神」(Museums, Intangible Cultural Heritage, and the Spirit of Humanity)。

2. 論壇

論壇討論會則分由東國大學史學系教授、聯合國教科文組織「世界無形文化遺產」選定國際審查委員任敦姬博士以「現存人類財富與保護無形文化遺產：經驗與挑戰」(Living Human Treasures and the Protection of Intangible Cultural Heritage: Experiences and Challenges)，及美國史密森尼民俗博物館館長庫林博士以「博物館與無形文化遺產－文化已死或還活著？」(Museums and Intangible Heritage: Culture Dead or Alive) 引發本主題之討論。



ICOM 2004 大會主席 Mr. Jacques Perot 介紹新任主席女士 Ms. Alissandra cummins



2004 ICOM 大會閉幕典禮，主辦國韓國將會旗傳給 2007 ICOM 主辦國奧地利

(三) 國際委員會

由博物館專業人員所組成的國際性專業委員會(the International Committees)是 ICOM 主要的工作與計畫執行單位。ICOM 所屬國際委員會共有 29 個委員會，2004 配合 ICOM 大會在漢城召開年會之委員會共有 27 個。



ICOM 29 個國際委員會的資料置於博覽會場，可自行參閱利用

我國代表團文建會成員併同中華民國博物館學會會員，在國際博物館人員訓練委員會 (ICTOP)、國際文學博物館委員會 (ICLM)、國際博物館管理委員會 (INTERCOM)、國際教育與文化活動委員會 (CECA)、國際樂器博物館委員會 (CIMCIM) 等 5 個重要國際委員會，計發表八篇論文，詳如下表：

2004 漢城 ICOM 大會與會人員專題報告及演講一覽表

	題目	報告人	時間	國際委員會	備註
1	The Phenomena of Museums in Taiwan and its Professional Training 台灣博物館現象及其專業人員培訓	黃光男 國立台灣藝術大學	10月4日 10:45	ICTOP 人員訓練 Training of Personel	演講
2	Literary Museums and Cultural Resurgence: Taiwan's Experience 文學博物館與文化復振：台灣的經驗	吳錦發 行政院文建會	10月5日 11:30	ICLM 文學博物館 Literary Museums	演講
3	Exploring Museum Non-visitors' thinking and feeling 探討非博物館訪客之想法和喜好	劉婉珍 輔仁大學 博物館學 研究所	10月5日 10:40	CECA 教育與文化活動 Education &Cultural Action	專題報告
4	Museums and Cultural Industries: a myth in Taiwan 台灣博物館和創業產業的迷思	朱紀蓉 台北市政府文化局	10月5日 9:00	INTERCOM 博物館管理 Management	專題報告

5	An approach works to integrate elitism and popularize	葉榮樺 國立自然科學博物館	10月5日	CECA 教育與文化活動 Education & Cultural Action	專題報告
6	Bridging gaps between the National Palace Museum and school teachers 搭起友誼的橋樑~讓學校教師與故宮做朋友	劉婉珍 輔仁大學博物館學研究所 呂秀玉 故宮博物院	10月6日 11:50	CECA 教育與文化活動 Education & Cultural Action	專題報告
7	Bringing Museum Collections to the Internet to Present the Original Sound A Digital Database Project at Beijing & Taipei 北京與台北之博物館數位化計畫——館藏網路化，原音呈現	趙皓明 (趙琴) 民族音樂研究所	10月6日	CIMCIM 樂器 Musical Instruments	專題報告
8	Exhibits Favorite for Pre-Service Kindergarten Teachers in Science Centers	葉榮樺 國立自然科學博物館	10月6日 16:00	CECA 教育與文化活動 Education & Cultural Action	專題報告



ICOM 第 21 屆研討會 29 個國際委員會議程

1. 國際博物館人員訓練委員會 (ICTOP)：
10 月 4 日，國立台灣藝術大學黃光男校長應邀在人員訓練委員會以「台灣博物館現象及其專業人員培訓」為題發表論文，引起委員會熱烈迴響。



黃校長光男發表論文，由國立歷史博物館辛治寧小姐代為宣讀

2. 國際文學博物館委員會 (ICLM)：

10月5日，文建會吳副主任委員錦發在文學博物館委員會發表論文，並結識了國立普希金圖書館館長、「國立晴園托爾斯泰文學博物館」館長沃拉迪米·伊力區·托爾斯泰 (TOLSTOY Vladimir Il'ich)、「國立蕭洛霍夫文學博物館」館長亞歷山大·米開洛維奇·蕭洛霍夫 (SHOLOKHOV Alexander Michailovich)。其中晴園托爾斯泰紀念館館長沃拉迪米·伊力區·托爾斯泰是大文豪托爾斯泰的曾孫，蕭洛霍夫文學館館長亞歷山大·米開洛維奇是文學巨擘蕭洛霍夫的孫子，因而促成日後雙方協議舉辦「台俄文學交流展」，為此行一大收穫。



吳副主委錦發在文學博物館委員會發表論文，由文學博物館主席介紹吳副主委



吳副主委錦發在文學博物館委員會發表論文，由宋廷棟先生代為宣讀



吳副主委錦發在文學博物館委員會認識俄國文學界友人，左起文建會秘書宋廷棟先生、國立晴園托爾斯泰文學博物館館長沃拉迪米·伊力區·托爾斯泰、國立台北藝術大學廖仁義教授

3. 國際博物館管理委員會 (INTERCOM):

10月5日，台北市政府文化局朱紀蓉女士在管理委員會以「台灣博物館和創業產業的迷思」為題發表論文，引起委員會熱烈討論。

該會依例在 ICOM 大會期間辦理三年一任之理事改選，經相關國際友人及文建會代表斡旋後為台灣爭取到一席理事席位。INTERCOM 會員的主要前提是，擁有完整博物館工作經驗的博物館專業人士，文建會吳錦發副主任委員遂指派文建會熟稔博物館業務之吳淑英研究員參加競選後當選為理事 (2004-2007)。該委員會旨在針對博物館管理層面，執行國際間各博物館專業人員之意見交換、發展博物館專業標準、採行普遍原則及提供建議。

4. 國際教育與文化活動委員會 (CECA):

10月5日及6日，國立自然科學博物館的葉榮樺研究員分別在 CECA 兩場不同議題研討會發表兩篇博物館教育有關的論文。同時，輔仁大學博物館學研究所劉婉珍教授及故宮博物院的呂秀玉研究員則以「搭起友誼的橋樑~讓學校教師與故宮做朋友」共同發表論文。

5. 國際樂器博物館委員會 (CIMCIM):

10月5日，民族音樂研究所的趙皓明 (趙琴) 教授以「北京與台北之博物館數位化計畫——館藏網路化，原音呈現」為題發表論文。

6. 國際古蹟博物館委員會 (DEMHIST)：

10月6日，曾任文建會顧問的國際古蹟遺址委員會 (ICOMOS) 副會長西村幸夫，應邀在委員會進行有關世界遺產指定的專題演講，講題為「*Rethinking of the Associate Value of the World Heritage and the Demilitarized Zone (DMZ)*」。據西村博士表示，對於ICOMOS來說，UNESCO是爸爸，ICOM是媽媽，比較起來，ICOMOS還算是比較年輕的組織，他很高興能夠參與ICOM的活動。



國際古蹟遺址委員會 (ICOMOS) 副會長西村幸夫發表專題演講

(三) 文化展演活動

1. 博覽會：

博覽會和展覽在韓國展覽館(COEX)的 Jangbogo 大廳舉行，展示國家委員會、贊助機構、紀念品店、博物館設備和其他博物館相關商品。

展覽會開放時間：

10月3日	11:00-17:00
10月4-7日	09:00-17:00
10月8日	09:00-16:00

展覽會會場設於韓國綜合展覽館 (COEX) 第 3 層的 Jangbogo 大廳。2004SEOUL 展覽會的開幕式，在國際博物館大會開幕典禮之後，於 10 月 3 日 (星期日) 上午 11 時舉行。其後接著召開主題會議。韓國文化觀光部長官、國際博物館協會會長、2004SEOUL 世界博物館大會委員長等，帶領嘉賓和與會人員，在展覽大廳前舉行剪綵儀式。



博覽會展覽剪綵儀式，由 ICOM 2004 主席 Mr. Jacques Perot 及主辦國韓國主席金秉模邀請泰國公主等嘉賓共同剪綵

博覽會場設於 COEX 三樓 Jangbogo 廳，共有 25 個攤位，整體屬性大致可分為：

1. 學會組織，如：中華民國博物館學會（Chinese Association of Museums）、韓國大學博物館學會（Korean Association of University Museums）；
2. 單一博物館，如：韓國國立中央博物館（National Museum of Korea）、鐵博物館（Iron Museum）；
3. 展示規劃顧問公司，如：加拿大洛德文化資源規劃管理公司（Lord）；
4. 展示設備器材公司，如：韓國時空科技股份有限公司（SIGONG TECH Co., Ltd）；
5. 民俗藝品販賣攤位，如：韓國傳統文化手工藝品（Traditional Korean Cultural Handicrafts）。

大會籌備會邀請本會代表台灣博物館界與會，並比照國家級會員提供本會一個免費攤位以展示及介紹台灣的博物館。



博覽會之我國攤位，由中華民國博物館學會負責服務及解說，會場備有相當數量的博物館光碟、DM、書籤及各館簡介



我國攤位恰與大陸攤位比鄰，但大陸攤位僅首日提供服務隨即形同撤攤



文建會吳副主委及駐韓國代表處李代表在方視察我國攤位展示情形



博物館學會黃前理事長光男到我國攤位為工作同仁加油打氣，左起朱淑英小姐、吳淑英小姐、黃校長光男、金振寧小姐、陳彥互小姐



博覽會攤位一景



韓國傳統藝術攤位



韓國傳統文化工藝攤位



韓國私立博物館協會攤位

整體而言，大會展覽攤位有八成以上均為韓國文化產業的展示，國際社會中尤其歐美各博物館大國均未參加，顯示亞洲主辦國之號召力仍然有限。然而，韓國藉此主辦機會，也讓與會者見識了韓國固有文化的多樣性、文化產業的蓬勃生態以及保存傳統文化遺產的努力。除了展示攤位外，展區同時設有咖啡座及上網功能，供參觀民眾休憩及博物館人士業務使用，是符合一般商務需求的服務。

(二) 參訪活動

會議期間，韓國許多博物館均推出特別展覽，與會人員皆可憑證免費參觀。另外，大會於會期中及會後皆安排了各類參訪活動，如國立中央博物館新舊館、國立民俗博物館、國力自然科學博物館、世宗大王陵、海剛陶瓷美術館、非武裝地帶（DMZ）、戰爭紀念館、奧林匹克公園等等。付費遊程設計包括：京畿道旅遊、慶州與新羅的古都、公州與百濟的古都和大田科學之城等。



韓國國立自然科學博物館



韓國國立自然科學博物館草編示範



韓國國立自然科學博物館小木作示範



韓國國立自然科學博物館館前設置傳統文化技藝現場實作表演



韓國國立自然科學博物館示範古時牛車輪製作



文建會第二處方副處長瓊瑤參觀韓國國立自然科學博物館



韓國雞籠山自然史博物館為ICOM到訪貴賓作簡報



韓國雞籠山自然史博物館恐龍展示

3. 文化展演

主辦單位也藉這次機會向國際展現韓國傳統無形文化遺產的魅力，如開幕酒會上的韓國傳統說唱藝術（Pansori）、君主祭天儀式、宮廷服裝展等等。

而大會進行期間，亦穿插一連串表演，主題為展現韓國傳統無形文化遺產的力量和精神。從歡迎會到歡送宴會，充分把握機會向所有 ICOM 代表呈現韓國傳統表演藝術的最佳典範，表演的內容包括薩滿舞、Pansori（韓國傳統說唱）及祖先崇拜的樂舞。



韓國傳統文化表演

4. 文化之夜表演：

大會於10月4、5日舉行「文化之夜」，邀請了日本、台灣及韓國傳統樂舞團進行展演交流。日本代表團表演的節目為「八王子輪椅偶戲」(Hachioji Kuruma Ningyo)，表演者坐在附有輪子的椅座上，以雙手雙腳控制木偶的演出，其肢體動作唯妙唯肖；韓國代表團所帶來的表演是「江陵官奴假面劇」(Gangneung Mask Drama)，全劇以默劇方式呈現，述說農村女子遭人戲弄、對其愛人表忠貞情操的故事，表演中場還邀請台下兩位西方人士上台共同參與儀式演出，場面十分熱絡。



日本傳統文化「八王子人形劇團」表演



韓國傳統文化表演



韓國傳統文化表演－江陵官奴假面劇

台灣代表團為阿美族的「Amis 沓互樂團」，該團融合竹鼓、木琴、砂鈴、鼻笛等多項打擊及吹奏樂器與歌謠演唱，時而熱力十足，時而低鳴動人，當他們奏起地主國傳統民謠「阿里郎」時，席間響起一片唱和聲，在座觀眾無形中透過音樂跨越國界達到文化共享，場面令人動容。活動翌日還有人於展覽會場詢問是否可購得 Amis 沓互樂團的 CD，並對該團的表演大為讚嘆，足見其演出之成功。阿美族ㄚ互打擊樂團一行十三位，團員年齡層涵蓋兒童、青少年至壯年，相較於日韓之藝師，平均年齡甚輕，於 10 月 4 日、5 日二天之文化之夜各演一場，以自製樂器、鼻笛吹奏及多樣曲目等項，引起觀眾莫大迴響，紛紛詢及何處可購得樂團 CD。



Amis 沓互樂團在韓國在 ICOM 大會展場張貼表演海報



Amis 咁互樂團在在 ICOM 大會文化之夜表演吹奏鼻笛



Amis 咁互樂團在韓國博物館大會表演打擊樂



Amis 沓互樂團在在 ICOM 大會文化之夜表演台灣原住民之音樂，頗受好評



Amis 沓互樂團在 ICOM 大會文化之夜表演大放異彩，吳副主委錦發及駐韓國代表處李代表在方、國立台北藝術大學廖教授仁義等人特別向團員致意並合影留念



ICOM 大會文化之夜，韓國跆拳道表演



ICOM 大會文化之夜，韓國跆拳道表演，邀請吳副主委錦發上台示範



ICOM 大會文化之夜，韓國表演者邀請與會貴賓一起舒展筋骨

五、心得與建議：

(一) 心得

1. 國際博物館協會(ICOM)係由聯合國教科文組織 (UNESCO) 輔導成立的國際性的博物館專業組織。其下的國家委員會是 ICOM 與各會員之間的橋樑，有關 ICOM 會員之申請及權益等，依 ICOM 章程規定都須透過各國 ICOM 國家委員會來辦理，各國 ICOM 會員數超過五個便可申請成立該國 ICOM 國家委員會，台灣目前已約有二十個 ICOM 的機構或個人會員，不過礙於國際政治現實，無法以「中華民國博物館學會」申請成立 ICOM 國家委員會，僅能以團體會員名義加入 ICOM 總會，難免影響會員履行義務與享受應有權利。本次 ICOM20 屆大會，我國代表團於會中透過與 ICOM 大會秘書處會務承辦人員直接接觸，秘書處已同意將中華民國博物館學會 (Chinese Association of Museums, Taiwan) 視同我國國家博物館委員會，成為會務聯繫窗口，對於中華民國博物館事業的發展歷史與實質助益，具有相當的意義與價值。
2. 本次會議主辦國韓國，基於提升亞洲博物館地位，對我國甚為友善。經主辦單位韓國博物館委員會主席金秉模博士於歡迎宴告知，我國博物館界耆老陳奇祿博士 (文建會首任主任委員) 曾於數十年前支持韓國加入 ICOM，韓國一直感激在心。加以中華民國博物館學會前理事長黃光男博士近年亦與其保持良好關係，因此，本次大會除提供我國免費之博覽會攤位，並接受文建會陳前主委郁秀女士之建議，邀請我國展演團體參與文化活動之表演。而台灣代表團雖然無法以會員國的身分與會，然而，在文建會吳副主任委員錦發與博物館學會方副理事長力行及團員的通力合作之下，無論是專題演講或研究報告的發表、文化展演、及攤位之展示解說，均充滿熱情與魅力，引起與會各國代表之矚目，對於寶島台灣的多元文化內涵獲得極佳之印象。
3. 我國自 1978 年退出聯合國，為了爭取我國文化界在國際上的能見度，有其必要積極參與國際活動，這一次國際性的會議正是一次難得的機會。基於上述經驗，可知

文化外交工作，是透過一代又一代的文化界人士的努力奉獻、建立友好關係，不斷的累積才有今日的成果。

4. 韓國辦理 ICOM 大會進行期間，從歡迎晚宴、開幕大會、精心安排的參訪活動、文化活動和表演，一再宣揚韓國的傳統文化與藝術，展現對博物館經營的努力，可以看到韓國人對於本身文化的自信與強力推銷的企圖心。事實上，韓國的傳統文化藝術固然保存維護的不錯，但是在表演藝術的創新方面，由於台灣的傳統文化資產，類型相當豐富，表演藝術團體之表現更見其多樣化與創新能力。
5. 本次漢城大會開幕，是 ICOM 第一次在亞洲舉辦大會，主辦國韓國比照歐洲皇親貴族參與博物館開幕傳統，邀請泰國公主代表團與會，表示亞洲皇族亦支持此類菁英盛會。在博物館日趨民主化與平民化的今日，韓國主導會議產業仿照博物館發源地歐洲模式辦理，無可厚非。然而，不禁令人深思，在亞洲舉辦此類大會是否應該建立亞洲的傳統、亞洲的模式呢？

(二) 建議

1. 扶植博物館專業組織成為國內外博物館交流窗口：

「中華民國博物館學會」是國內唯一全國性博物館集結的專業學術組織，對內而言，學會應該具備專業認證之功能，提供各種專業訓練，增進會員之專業職能，進而提升整體產業之產值。對外而言，ICOM 年會及各專業委員會之年會，依各國慣例均由各國博物館學會及國家博物館共同主辦，我國應挹注相關資源，極力扶植「中華民國博物館學會」扮演上述角色，並責成學會發揮應有之國際交流功能。

2. 積極爭取國際服務角色：

為爭取我國文化界在國際上的能見度參加各項國際組織有其必要性，重返聯合國更成為我外交上的重要目標。目前 ICOM 目前有 105 個國家委員會、6 個區域性組織、29 個國際委員會、15 個附屬組織。其中

國際委員會(the International Committees)是 ICOM 主要的工作與計畫執行單位。國際委員會是由專業人士所組成的團體，他們或是研究某一特定類型博物館(如科學博物館、自然史博物館等)的權威，或是在教育、保育等博物館共通的活動領域中學有專精的人士，而國際博物館協會的會員可依其意願選擇加入其中一個國際委員會。未來大會之參與，應促成我國博物館館所依其屬性積極參加各專業委員會之運作，各館長及專業人員應爭取論文發表，及與世界各著名博物館互動、觀摩、交流，促進各國對我之了解。

3. 透過會議產業建立國際互動：

經由參與 ICOM 協會及國際委員會之運作，爭取 ICOM 年會及各專業委員會及附屬組織之年會主辦權。藉由會議產業，以開放、主動的態度與國外博物館同行相互交流、建立友誼，爭取國家的支持與參與，拓展後續交流與合作。以便達成透過專業人士傳播台灣豐富多元的文化；參與當前國際文化議題探討，在議題中找到台灣定位；建立國際互動，藉此提高各國決策者對台灣的了解；增加台灣在國際的曝光率，展現國力等目標。

附錄：

- 一、 文建會及中華民國博物館學會參加 2004 ICOM 漢城大會人員一覽表
- 二、 剪報資料

2004 漢城國際博物館大會 (ICOM) 文建會與會人員一覽表

編號	姓名	英文名	工作單位	職稱	參與之國際委員會	備註
01	吳錦發	WU, CHING-FA	行政院文化建設委員會	副主委	ICLM 文學博物館	文建會人員
02	柯立業	SÉBASTIEN CAVALIER	行政院文化建設委員會	法國文化顧問專員	CECA 教育與文化活動 INTERCOM 管理 MPR 行銷與公關	文建會人員 (法籍)
03	廖仁義	LIAO, JEN-I	國立台北藝術大學	助理教授兼主任	IC MEMO 紀念博物館 ICOFOM 博物館學 CECA 教育與文化活動 UMAC 大學博物館與收藏	文建會邀訪專家學者
04	宋廷棟	SUNG, TING-TUNG	行政院文化建設委員會	副主委辦公室主任	CECA 教育與文化活動 ICLM 文學博物館 ICR 區域博物館 MPR 行銷與公關	文建會人員
05	方瓊瑤	FANG, CHIUNG-YAO	行政院文化建設委員會	第二處副處長	AVICOM 視聽媒材與新科技 ICMAH 考古與歷史	文建會人員
06	吳淑英	WU, SHU-YING	行政院文化建設委員會	助理研究員	ICOFOM 博物館學 CECA 教育與文化活動 DEM HIST 古蹟博物館 INTERCOM 管理	文建會人員
07	潘台芳	PAN, TAI-FANG	國立台灣美術館	助理研究員	ICOFOM 博物館學 ICOM-CC 修復 CLMAM 現代藝術	文建會人員(附屬機構代表, 自費休假)

ICOM 漢城大會博物館學會與會人員名單

編號	姓名	工作單位	職稱	備註
01	方力行	國立海洋生物博物館	館長	中華民國博物館學會副理事長 ICOM 個人會員
02	徐純	台南藝術學院博物館學研究所	副教授	中華民國博物館學會 常務監事 ICOM 個人會員
03	陳國寧	南華大學美學與藝術管理研究所	副教授	中華民國博物館學會 常務理事 ICOM 個人會員
04	黃春秀	國立歷史博物館	導覽員	代表國立歷史博物館 ICOM 團體會員
05	辛治寧	國立歷史博物館	助理研究員	中華民國博物館學會 前秘書長 ICOM 個人會員
06	李明珠	國立歷史博物館	研究組組長	中華民國博物館學會 理事 代表國立歷史博物館 ICOM 團體會員
07	劉婉珍	輔仁大學博物館學研究所	副教授	受韓方邀請發表論文
08	呂秀玉	國立故宮博物院展覽組	導覽員	受韓方邀請發表論文 代表國立故宮

				博物院 ICOM 團體會員
09	王秋土	國立故宮博物院	參事	中華民國博物館學會 秘書 長 ICOM 個人會 員
10	陳彥亘	國立故宮博物院	研究助理	國立故宮博物 院數位學習計 畫 代表國立故宮 博物院 ICOM 團體會員
11	洪 侃	中華民國博物館學會	執行秘書	ICOM 個人會 員
12	金振寧	自由譯者		輔仁大學翻譯 學研究所 碩 士 ICOM 個人會 員隨同人員
13	劉家倫	順益原住民博物館	館員	ICOM 個人會 員
14	劉宏恩	長藝顧問有限公司	經理	ICOM 個人會 員

註：本次 ICOM 韓國漢城大會每位個人會員可攜一隨同人員參加
團體會員有三個與會名額

2004 世界博物館大會 台灣代表團成果豐碩

中央社記者吳素柔台北二十二日電

行政院文化建設委員會與中華民國博物館學會十月初組團，參加在韓國漢城舉行的二〇〇四世界博物館大會，台灣代表團不但表現搶眼，文建會研究員吳淑英還獲選博物館管理委員會理事席位，整體成果豐碩。

文建會今天表示，國際博物館協會（簡稱 ICOM）是聯合國教科文組織所屬專業組織，致力提升國際各博物館及博物館專業發展，成立五十八年來，今年首度在亞洲舉行年會。

本屆年會共有一千三百位會員參加，台灣由於沒有聯合國會籍，不能以官方代表團與會，但文建會副主委吳錦發、博物館學會副理事長方力行領軍的台灣代表團，共計發表八篇論文、設置「台灣--多元文化寶島」形象攤位以及阿美族 Amis 杻互打擊樂的演出，令各國會員留下深刻印象。

文建會陳主委其南表示，此次與會策略以主打台灣多元文化為基調，行銷台灣博物館豐富多元的整體意象，讓各國博物館專業人員知道，在故宮之外，台灣還有四百五十個博物館。他認為，博物館可以做為不同個體、族群與國家之間，溝通交流的平台和公共領域；文建會將積極推動國際博物館界的交流，為台灣博物館環境的提昇提供助力，也期許台灣博物館界能為國際社會貢獻心力。

新聞網址：

http://www5.chinesenewsnet.com/MainNews/EntDigest/Life/cna_2004_10_22_06_01_04_985.html

出席世界博物館大會 2004 漢城會議成果

行政院文化建設委員會新聞稿

2004/10/22

由行政院文建會與中華民國博物館學會共同組成，參加十月初在韓國漢城舉行 2004 年世界博物館大會的台灣代表團，在論文發表品質、展示攤位設計、文宣資料內容及表演團隊節目等各方面成績亮眼，一炮打響台灣名號，文建會研究員吳淑英甚且以黑馬姿態獲選為 ICOM 博物館管理委員會 (International Committee on Museum Management, Intercom) 理事 (Board Member) 席位，成功爭取國際服務角色，整體成果豐碩。

據悉，國際博物館協會 (The International Council of Museums, 簡稱 ICOM) 係聯合國教科文組織 (UNESCO) 所屬專業組織，致力於提升國際間各博物館及博物館專業的發展，成立 58 年來，此次是首度在亞洲地區舉行年會。台灣由於沒有聯合國會籍，故而不能以官方代表團與會，然而台灣代表團的實力演出，卻讓各國代表無法忽視台灣的存在。

ICOM 舉辦之年會，歐美各國均甚為重視，在文化界極具份量，2004 年會共有 1300 位會員參加。文建會成員會同中華民國博物館學會組成一支近三十人之博物館代表團，由吳錦發副主任委員及中華民國博物館學會方力行副理事長共同率團，會中計發表八篇論文、於博覽會設置「台灣—多元文化寶島」形象展示攤位，並於文化之夜推出阿美族 Amis 杵互打擊樂演出，給予各國會員鮮明之台灣博物館印象。我國並非會員國，但會場各個角落都能聽到台灣的聲音，是政府與民間通力合作，一致對外所取得的輝煌成果。義大利代表，當面向吳副主委錦發誇讚台灣代表團「very powerful」！

在專業能力方面，台灣會員總計在五個國際委員會中發表八篇論文，其中黃校長光男及吳錦發副主任委員係應邀發表。吳錦發副主任委員於文學博物館委員會 (International Committee on Literary Museum, ICLM) 發表文學博物館與文化復振演說，以文學家鍾理和紀念館之成立發展，回顧並詮釋台灣過去的文化歷史，讓該委員會的各國代表頗為感動，並對台灣文化產生高度興趣。會中並巧遇俄國大文豪托爾斯泰與蕭洛霍夫之後人，相談甚歡，並承諾建立合作關係。未來文建會所屬國家台灣文學館將與俄羅斯文學博物館界加強文化交流。

本次會議主題是「無形文化財與博物館」(Museums and Intangible Heritage)。主辦國韓國，基於提升亞洲博物館地位，對本國甚為友善。除提供我國免費之博覽會攤位，並邀請我國無形文化遺產展演團隊參與文化活動之表演。文建會選派阿美族杵互打擊樂團，於十月四日、五日二天之文化之夜各演一場，首日獲得滿

堂彩，日本代表以「可愛至極」發出讚嘆聲：第二天演出韓國、法國童謠，其自製樂器、鼻笛吹奏、多樣曲目引起觀眾莫大迴響，一舉在國際重要場合獲得肯定，觀眾紛紛詢及何處可購得樂團 CD，或表達邀訪演出之意願。

本次政府與民間團體密切合作組團與會獲致多方面成果，包括：

1. 開啓國際博物館界網絡與良性互動管道：

台灣與會代表除積極參與，了解 ICOM 組織運作情形，並透過專業人士之安排與重要人士會晤，如 **Alissandra Cummins** 女士（國際博物館協會新任主席）、**Amareswar Galla** 先生（新任副主席兼亞太區域組織主席）、**Nancy Hushion** 女士（新任會計長）、**Michel van Praët** 先生（新任理事）、及前主席 **Jacques Perot** 先生、前副主席 **Bernice Murphy** 女士、**Yani Herreman** 女士、漢城會議主席金秉模等，建立恆長友誼，利於日後業務推動與國際接軌。

2. 高品質論文發表建立專業形象：

會中計發表八篇論文，黃校長光男受邀於國際博物館人員訓練委員會（ICTOP）演說、吳錦發副主任委員於文學博物館委員會（ICLM）發表文學博物館與文化復振議題、輔仁大學博館所副教授劉婉珍及故宮研究員呂秀玉於教育及文化活動委員會（CECA）發表博物館教育論文、台北市文化局朱紀蓉小姐於博物館管理委員會（INTERCOM）針對博物館與文化創意產業議題發表、國立自然科學博物館葉榮樺博士於教育及文化活動委員會（CECA）發表博物館教育論文。（如附表）

3. 視覺意向塑造成功：

配合博覽會攤位製作「台灣—多元文化寶島」形象背板、摺頁、台灣博物館光碟、書籤，分別置於攤位、文宣服務台、各國際委員會報到桌，由於視覺形象統一鮮活，份數充足，予人強烈印象。

4. 藝術表演精彩出色：

阿美族吞互打擊樂團於文化之夜二場演出頗具特色，現場演出引起共鳴，令人對於台灣豐富之多元文化感到好奇與關注。

5. 成功爭取國際服務角色：

代表團成員係依專業及興趣分別參加 29 個國際委員會及論壇，其中文建會代表吳淑英研究員當選為博物館管理委員會（International Committee on Museum Management, Intercom）理事（Board Member），該委員會旨在針對博物館管理層面，執行國際間各博物館專業人員之意見交換、發展博物館專業標準、採行普遍原則及提供建議。未來將協調專業委員會會議至我國辦理，推動博物館事業相關業務。

文建會陳主委其南強調，台灣是一個多元文化的寶庫，從博物館類型之多樣化可見一斑。此次與會策略以主打台灣多元文化為基調，行銷台灣博物館豐富多元之整體意象，令各國博物館專業人員自台灣故宮印象之外，了解彈丸之地的台灣竟

有 450 個博物館，引發國際博物館界對台灣的好奇與關注。博物館可以做為不同個體、族群與國家之間彼此溝通交流的平台和公共領域，文建會未來將積極推動國際博物館界之合作與交流，共同為我國博物館環境的提昇，提供關鍵性的助力；同時也期許台灣博物館界能為國際社會貢獻心力。

相關網址：<http://museum.cca.gov.tw/>